

El Eco de Navarra

SUSCRICION

PARA PAMPLONA.

Un mes	6 reales
Tres meses	14 .
Seis meses	27 .
Doce meses	50 .

ULTRAMAR.

Seis meses	60 reales.
Doce meses	100 .

PAGO ADELANTADO.

SUSCRICION

PARA FUERA DE PAMPLONA.

Tres meses	16 reales
Seis meses	30 .
Nueve meses	44 .
Doce meses	56 .

EXTRANJERO.

Tres meses	47 reales
Seis meses	92 .

PAGO ADELANTADO.

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLITICOS

La no devolución del periódico por los suscritores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES. Teléfono núm. 7.

Redaccion, Administracion ó Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

Pamplona 1.º de Diciembre de 1893

¡Mañana!

Todos nos quejamos de los rigores de la vida, todos aspiramos por ley natural al placer, todos procuramos satisfacer nuestras tendencias y nuestros propósitos y luchamos porfiadamente con los obstáculos que se oponen al triunfo de nuestros deseos; mejor dicho, luchamos temeraria é indiscretamente para realizar lo que anhelamos; pero no luchamos como seres de razon, no discurrimos lógicamente, no perseveramos en el plan que nos trazamos cuando el plan se ajusta á las condiciones privativas de la empresa que se trate de llevar á feliz término.

Y la causa que obstruye nuestros propósitos es la indolencia ingénita de nuestra raza, raza que si en las empresas de patriotismo brilla siempre, porque el corazon español se exalta hasta el frenesí cuando se le hiere en la fibra de la honra, desfallece y se enerva cuando se le pide reposo en el estudio, analisis en los proyectos y perseverancia en las empresas que acomete.

Por eso el ¡mañana! es el dique en que se estrellan los mejores propósitos y las aspiraciones más salvadoras; por eso, importa muchísimo conspirar constantemente contra el gran enemigo de nuestro presente y el astro sombrío de nuestro porvenir.

Nos quejamos del atraso en que vivimos, nos quejamos del desequilibrio que existe entre nuestras necesidades y los medios de satisfacerla; nos quejamos del lamentable divorcio que se observa entre el capital y el trabajo, y no nos fijamos en la causa que produce tan desastrosos efectos, tan lamentables consecuencias, no nos fijemos en que para todos los problemas planteados tenemos el absurdo aforismo de que «diferir, es resolver» y que fatigándose muy pronto nuestra atención la apartamos rápidamente del objeto á que se contrae y molestándonos el trabajo del día decimos tranquilamente ¡mañana! y disipamos nuestra inteligencia, y malogramos nuestra actividad y nos apartamos de la línea de conducta que debemos seguir para realizar nuestros fines. Y el vivir de la indolencia, como vicio de raza, no se limita al individuo sino que alcanza en mayor escala á las colectividades, sobre todo, á las colectividades que ejercen autoridad y administran ajenos intereses, porque les falta el resorte del interés personal, que

es el único que contrarresta algun tanto la influencia funesta de ese quietismo que nos impide avanzar majestuosamente por la senda del progreso.

No puede pensarse en lo que somos y lo que podíamos ser, porque el espíritu protesta con indignacion profunda contra la realidad de los hechos y la situación que hubiéramos alcanzado si cumpliendo nuestros más elementales deberes utilizáramos todos los elementos que Dios ha puesto en nuestras manos para realizar nuestros destinos en el mundo; porque mientras hoy sentimos los rigores de la adversidad, mientras hoy está planteado el espantoso problema de las muchedumbres hambrientas, sin que se cuide de resolverse discretamente por los Gobiernos y por los capitalistas, que son los que fomentando las empresas podían ocupar los brazos ociosos que se levantan airados contra el capital; podíamos disfrutar de la relativa felicidad de la tierra, que estriba en la paz de la conciencia y en la satisfacción de las necesidades de nuestra existencia, necesidades que solo pueden librarse á favor de un trabajo racional y perseverante, sin solución de continuidad, porque no la admite nuestra organización física, ni las condiciones de nuestro ser moral.

Por eso no transigimos con el «mañana» de los que vencidos por la pereza todo lo diferencian, todo lo aplazan y hacen dolorosos paréntesis en las corrientes de la actividad humana que son las únicas que encauzadas rectamente fecundizan el dilatado campo de la producción de la riqueza.

No, no patrocinamos la versatilidad de los juicios, ni la temeridad de las empresas; muy al contrario, pedimos á la reflexión lo que le es propio: madurez, análisis, profundidad, alcance y todo, en fin, lo que es dable á la previsión lógica, á la que recoge las enseñanzas de la experiencia y las somete á los cálculos que la ciencia y el buen sentido pueden hacer para que las obras del hombre sean positivas y se conviertan en satisfacciones. No, no queremos que se precipiten los sucesos; no queremos que se anticipen las soluciones; lo que deseamos ardentemente todos los que procuran utilizar las fuerzas del hombre es que lo mismo los individuos que las colectividades trabajen incesantemente en sus respectivas esferas; pero que no se limiten á tareas rutinarias, sino que se dediquen también á aplicar los capitales á las muchas y reproductivas á que se prestan, y á las que se oponen constantemente el

ocio endémico de nuestra raza diciendo siempre: «mañana».

JUAN CANCIO MENA.

Correspondencia.

CARTA DE MADRID.

28 DE NOVIEMBRE DE 1893.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

El general en marcha.

Por telégrafo acabo de saber que esta tarde á las tres y media se hallaba á la vista de Melilla el crucero «Alfonso XII» que conduce á aquella plaza al general Martínez Campos.

Desde que salió de Madrid el ilustre caudillo hasta que se embarcó en la hermosa ciudad andaluza ha recibido una serie no interrumpida de ovaciones, las cuales prueban lo acertado de su nombramiento.

En Alcázar, en Córdoba y en Bobadilla, la multitud aclamó con entusiasmo al bizarro militar, llegando á saludarle con los gritos de ¡Viva el príncipe de Melilla! ¡Viva el Duque de Sidi Aguariach! Pero donde la ovación revistió los caracteres de una solemnidad, por lo frenética y espontánea, fué en Málaga.

El pueblo en masa presidió por las autoridades se agolpaba en la estación y á la llegada fué saludado con vivas, aplausos, vuelo general de campanas, cohetes, en una palabra, con todos los medios de que se valen los pueblos para expresar su regocijo.

Dirigióse el general á la *Basilica*, después de recibir la salutación de las personas notables. En la Catedral entonóse un solemne *Te Deum*, mientras el general Martínez Campos oraba implorando la protección divina. Después subió al púlpito el Obispo de la diócesis señor Spinola, pronunciando un hermoso discurso, de tonos patrióticos tan marcados, que en aquel templo donde nunca se habían oído mas que preces al Altísimo y notas armoniosas del órgano, resonaron aplausos entusiastas y vivas repetidos á España, al general Martínez Campos, al ejército y al rey.

El elemento oficial tenía preparado un suntuoso banquete al general en jefe del Ejército de África, pero éste lo rechazó delicadamente, manifestando que solo tomaría una taza de café, pues deseaba embarcarse cuanto antes. Así lo hizo, é inmediatamente se dirigió al puerto, embarcándose en el crucero «Alfonso XII», acompañado de sus ayudantes y algunas personas de su intimidad, entre ellas el director de esta Agencia, D. Francisco Peris Mencheta, quien desde ahora, auxiliado por suficiente número de redactores (que ya están en Melilla) enviará noticias de cuanto notable ocurra en la campaña.

Esperanzas.

Mucho espera el país de la pericia, valor y demás prestigios que distinguen al general Martínez Campos y es indudable que no se verán defraudadas tales esperanzas. El Gobierno le ha dado, como vulgarmente se dice, *carta blanca* para que proceda en la forma que su criterio le inspire y las necesidades le exijan.

En efecto, aunque en las conferencias con la Reina, con el Sr. Sagasta y con el ministro de la Guerra, expuso el Sr. Martínez Campos líneas generales de su plan de campaña, los

tales cosas y provisto de una malísima conciencia, se había procurado un conocimiento minucioso y exacto del edificio por si llegaba á necesitarlo; aunque nunca había pensado en la posibilidad de un arresto, presentía vagamente la utilidad de que siempre reporta conocer detalladamente el terreno en que uno se mueve; y, con efecto, había llegado la ocasión en que le era de gran utilidad este conocimiento.

Ninguna dificultad se le presentaba para huir. Llevaba el revólver en el bolsillo; tenía un portamonedas lleno de oro y una cartera con billetes de Banco; había depositado la mayor parte de su dinero en un Banco inglés; pero también, bajo nombre falso, por lo que necesitaba dirigirse á Londres para sacarlo. Después podía salir de Inglaterra, sin más pérdida que una parte de sus trajes, que se quedaba en el antiguo castillo.

Ricardo necesitó, para formar este plan, mucho menos del que hemos necesitado nosotros para describirlo: era en él como instintivo. Nada pensó de los sucesos posteriores, sólo de aquello que era inmediato, y lo inmediato era escapar al peligro actual.

La desaparición repentina de Ricardo paralizó por un momento toda persecución. Había hablado de su inocencia con tal indignación y había alegado tales hechos, que desorientaron por completo al Sheriff, el cual antes hubiera esperado y creído la huida de Yim que la inopinada de Ricardo.

Esta inacción duró, como era natural, un solo momento. Al siguiente, la escolta (de Sheriff se precipitó por la escalera, para penetrar en la casa. Hacia lo imposible el cerrojo que sujetaba la puerta; las ventanas del primer piso tenían rejas, y Ralph acudió con una escalera para penetrar por las ventanas del piso según

detalles de ésta dependerán de contingencia á que á primera vista es imposible prever.

Rio de Oro.

La colonia de Rio de Oro es una pequeña factoría en la que olvidados de la madre patria se empuñan unos cuantos soldados con dos ó tres jefes, verdadero puñado de hombres que no son tantos, sin duda, que merezcan la atención del ministro de Marina, un Sr. Pasquin, perfecto lobo de mar, pero hombre de poca monta política.

Hace algunos días llegaron hasta el Gobierno rumores de que los moros habían atacado aquella factoría y entonces sacudió sus languideces el Gobierno y el ministro de quien la factoría depende y se acordó enviar un buque de guerra con la misión de recoger la actual guarnición y reemplazarla con otra escogida en Cádiz.

Ese buque el transporte, «Legazpi» ha llegado esta mañana á Las Palmas y saldrá inmediatamente para la costa africana, llevándola protección que tal vez sea ya muy precisa á la sufrida guarnición española.

Pero esperamos que no se confirmarán las malas nuevas que se recibieron de Canarias por el vapor «Larache» y de las que se hizo eco el Gobernador civil de Canarias en aquellos conocidos telegramas que tanto alarmaron y que no se confirmaron después.

Cambio de puesto.

Algunos suponen que además de lo divorciado que de la opinión se encontraba en Melilla, ha contribuido su telegrama de alarma, para que el Gobernador de Canarias cayese en desgracia, habiendo acordado el ministro de la Gobernación su traslado y presentado hoy á la reina el decreto permutando en sus puestos á aquel Gobernador y al de Leon.

También ha presentado hoy á la firma de la Reina el decreto autorizándole para sacar á subasta el cable que una á Centá y el Peñon de la Gomera.

No hay empréstito.

El señor Gamazo ha negado exactitud á la especie «vertida por «La Estafeta» diario financiero, bien reputado, de que el ministerio de Hacienda había aceptado la oferta de un sindicato de banqueros franceses de facilitarle 200 millones de pesetas al 6 por 100 en bonos del Tesoro.

MENCHETA.

MADRID 29 de Noviembre de 1893.

Martínez Campos.

El general Martínez Campos llegó ayer á Melilla, un poco más tarde de lo que se había supuesto, por el mal estado del mar. La población en masa salió á recibir al muelle á tan ilustre militar, quien inmediatamente tomó posesion del elevado cargo que desempeña.

Hoy á primera hora ha revistado á todas las tropas que prestan servicio en Africa, habiendo quedado altamente satisfecho del perfecto estado de policía y disciplina de aquellas fuerzas.

Cuando se esperaban con interés noticias de Melilla, creyendo que acaso hoy comenzarían las hostilidades formales, se ha recibido en el ministerio de Marina un telegrama anunciando que á las diez de la mañana estaban celebrando una conferencia el general Martínez Campos y el príncipe Muley Araaf. Bien porque la concisión del telégrafo no permite

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA.» 54

CAPULETOS Y MONTESCOS

NOVELA ALEMANA

TRADUCIDA DIRECTAMENTE

POR

JUAN CONRADO ZIMMER.

XI.

Tentativa huida.

hacia la casa, por cuyo pasillo desapareció. Estrepitosamente se cerró la puerta y se oyó correr á toda prisa el pesadísimo cerrojo.

Por extraña que parezca esta conducta de Ricardo, estaba, sin embargo, fundada en la naturaleza de las circunstancias. Mediante una indignación bien fingida acaso habría podido conjurar el arresto, aprovechando luego los primeros momentos de libertad para huir; pues ya, despojado de todas sus anteriores ilusiones, no se entregaba á la de realizar sus planes, para los cuales era condicion esencial que no penetrase ni el mas leve rayo de desconfian

za en el espíritu de Sir Archibaldo, pero por el procedimiento del Sheriff, de todas suertes había de despertarse esa desconfianza, y sus datos no podrían resistir un examen detenido. La huida era, por tanto, su único recurso.

Y una vez adoptada esta resolución, no podía dejarse arrestar de ningún modo, porque si llegaba á encontrarse en la cárcel, ya no le dejarían escapar; principalmente, teniendo en cuenta que Yim podría razonar y justificar su acusación, que se tomaría informes á cerca de la muerte del coronel y que una gran parte de las afirmaciones resultaría falsa. Fijándose en todas estas consideraciones, juzgó su situación sobremanera expuesta y aun insostenible, y cuando conoció que el arresto era inevitable, se convenció de que no le quedaba otro recurso que una inmediata y desesperada tentativa de huida.

Al retirarse al interior de la casa, no podía ocurrírsele defenderse allí hasta caer, como un caballero del siglo XII, sobre las ruinas de su castillo; tenía demasiado apego á los gozes de la vida. Su fin, por el contrario, era dirigir únicamente la atención de sus perseguidores hacia la casa, oponerles allí varios obstáculos, y antes de haberles vencido, escapar por una ventana del opuesto lado, buscando así su salvación en el campo.

En efecto, no era esto muy muy difícil. Con unos cuantos saltos podía alcanzar una cuadra desde el otro lado de la casa; y si le conseguía sin ser visto, podía considerar su huida como realizada, porque esta cuadra tenía varias ventanas muy anchas y aún cuando estaban á alguna altura, no había encontrado ningún obstáculo para trepar. Si Ricardo llegaba á encontrarse en campo libre, había de ser muy difícil apoderarse nuevamente de él.

Como hombre prevenido, experimentado en

PRODUCCIONES DE LA FABRICA DE...

grandes detalles, bien porque realmente no hubiera terminado cuando el señor Moreu, jefe del «Venadito», expidió dicho despacho, faltan á la hora presente detalles de esa conferencia.

Se ha dicho, sin embargo, (hay personas que en estos casos pretenden saberlo todo y muchas veces no se equivocan) que la conferencia ha durado cerca de dos horas y que el general Martínez Campos ha concedido á Araaf un plazo de 24 horas para que vuelva á su país ó se acoja á la plaza si quiere evitar los riesgos del combate que se avecina.

Próximo avance.

En efecto, es casi seguro que mañana por todo el día se encontrarán en Melilla los generales Primo de Rivera y Chinchilla, jefes de los dos cuerpos expedicionarios y que inmediatamente comenzarán las operaciones de avance en gran escala, con el propósito de conservar las posiciones que se vayan conquistando. Cuantos han hablado con el general Martínez Campos en Madrid y en Málaga, saben que es partidario de aprovechar el tiempo y las balas.

Nombramientos.

El ministro de la Guerra ha puesto hoy á la firma de S. M. los decretos confirmando el mando del 4.º cuerpo de ejército al general Weyler y del 6.º al general Polavieja.

El general Chinchilla conservará el mando del 2.º cuerpo de ejército.

Para el cargo de Jefe de Estado Mayor general del cuerpo de ejército que ha de mandar el general Primo de Rivera en Africa, ha sido designado el general Rey.

El general D. Martiniano Moreno pasa al Consejo Supremo en la vacante del general Gamarra. El general Lopez Pinto pasa á la Presidencia de la Comision táctica.

Mal puerto.

En Marina se tienen noticias de los efectos del terrible temporal que reina en el Estrecho y singularmente en la rada de Melilla cuyas pésimas condiciones de fondeadero se evidencian á diario.

El crucero «Alfonso XII» en el que viajaba el general Martínez Campos tuvo que abandonar inmediatamente el fondeadero apenas desembarcó el general y su comitiva, desembarco difícilísimo si los hubo.

Todos los buques de guerra y los mercantes, en número de doce, tuvieron que abandonar el puerto, yendo á refugiarse en Alhucemas ó Chafarinas.

Solo ha quedado el «Venadito» manteniéndose sobre la máquina.

El «Temerario» tuvo dos marineros heridos al maniobrar.

El Consejo.

Hoy otro Consejo. Dicen los ministros que acaban de entrar en casa del Sr. Sagasta (son las seis y media de la tarde) que no se ocupará más que de expedientes y asuntos administrativos, pero yo creo que de lo que menos se ocuparán será de eso.

La conferencia de Araaf con Martínez Campos verificada esta mañana y de la cual no setienen detalles nuestras relaciones con el extranjero a propósito de la cuestión africana y la carencia de víveres y otros elementos de guerra, son los asuntos que verdaderamente han de ocupar la atención del Consejo de ministros. Lo demás serán cosas secundarias, tales como las concesiones de indultos de penas leves y algunos nombramientos de poca importancia.

Noticias.

En el exprés de Andalucía han marchado esta tarde para Melilla y en concepto de agregados al cuartel general de Africa los funcionarios del ministerio de Estado Sres. Del Valle y Soler, segun el Sr. Moret ha sido á petición del general Martínez Campos.

El duque de Tetuan de regreso de Barcelona se ha detenido en Zaragoza, donde se encuentra su pariente Sr. Muñoz Vargas, y mañana llegará á Madrid.

MENCHETA.

Martínez Campos creyente.

Detalles de la recepción hecha en Málaga al general en jefe del ejército de Africa:

«Al pasar por frente al hotel de Roma, el piquete presentó armas batiendo la banda la Marcha real.

«Siguió por la calle del Marqués de Larios, y el Circulo Mercantil se iluminó con profusión de luces de bengala.

Hasta dentro de la Catedral se oyeron entusiastas vivas y aclamaciones.»

«El general bajó las gradas del altar mayor, y arrodillándose, pidió, presa de gran emoción, la bendición del prelado, y á la vez dirigió una sentida súplica á la Virgen de la Victoria, patrona de la ciudad, manifestando que siempre fué protectora suya y que confia en su poderosa ayuda para volver con los laureles, tan ansiados por la patria.»

¡Que la Virgen le oiga!

Gacetillas.

Atendiendo á indicaciones

que se nos han hecho para que se conozcan por todos los sucesos de Melilla, durante los días de las ferias de Estella se venderá por las calles de aquella ciudad EL ECO DE NAVARRA.

Como nosotros no tenemos establecido este servicio fuera de Pamplona, y por razones especiales, no nos conviene establecerlo, solo durará en Estella cuatro ó cinco días.

Las niñas de la escuela municipal de la calle de la Estafeta, dirigidas por Doña Felisa Leon y Doña Segunda Minué, han estado estos días dedicadas á la bienhechora tarea de confeccionar 27 docenas de paquetes de hilas, 38 vendas grandes, varias pequeñas y una gran cantidad de hilas informes, todo encerrado en un precioso castillo, que ha sido enviado á la Comision de la Cruz Roja, para remitirlo á los soldados heridos en Africa.

La Comision envia por nuestro conduc-

to las gracias más sentidas á esas niñas y á sus inteligentes directoras por su espléndido donativo, que revela cuánto les interesa la suerte de nuestro valiente y sufrido ejército y cómo se forman esos tiernos corazones en la virtud por excelencia en la caridad.

La funcion celebrada por el

Ayuntamiento en honor de San Saturnino revisito gran solemnidad y estuvo concurridísima.

El señor cura párroco de Cascaute pronunció una elocuente oracion sagrada en que hizo un notable panegirico del Santo Patron de Pamplona.

Tanto la misa, como la procesion que se hizo por las calles, presidió el señor Gobernador civil de la provincia, asistiendo el Excelentísimo Ayuntamiento en Corporacion.

Nosotros recibimos un anuncio

en una carta en la que se manifestaba que para una posesion extramuros, se necesitaba un matrimonio sin hijos, y como hemos recibido muchas cartas y hemos contestado á algunas, pero no nos es posible contestar á todas, diremos á los que nos han escrito lo que nosotros sabemos; que se dirijan para las condiciones á D. Galo Lagarda.

No podemos dar otros informes porque no los tenemos.

Con esto quedan contestadas todas las cartas recibidas y las que nos manden en lo sucesivo.

El conocido médico nuestro

amigo don Tomás Garmendia, recibió un telegrama de Ochagavía participándole que su señora madre política se hallaba gravemente enferma, habiéndosele administrado los Santos Sacramentos.

Con tan triste motivo, acompañado de su esposa salió ayer para dicha villa el señor Garmendia.

Mucho nos alegraremos que la enferma recobre la salud perdida.

En el mercado de Pamplona

han tenido alza, aunque no muy grande, la avena y habas, tambien las han tenido los cerdos cebones, y la baja, aunque pequeña, tambien la vaca cebona.

El de Tafalla poco animado y con escasas operaciones, quedando los precios como en el anterior mercado.

En el de Estella muchas operaciones en cereales y leguminosas, sufriendo baja el trigo y maíz, y alza la cebada, avena, habas, alubias y garbanzos.

Sobre las cinco de la tarde del

miércoles último promovieron una acalorada reyerta en la calle Mayor el gitano Isidro Echeverría y Diego Iriarte, de la que resultó éste último herido de arma blanca.

El herido en estado gravísimo fué conducido por los guardias municipales al hospital provincial, donde inmediatamente en vista de su gravedad, le fueron administrados los Santos Sacramentos.

Los vigilantes nocturnos detuvieron al agresor, qui-nes en encargaron de ponerlo á buen recaudo en el depósito.

Del hecho se dió cuenta al Juzgado 30.

Al juzgado correspondiente se

dió cuenta el día de ayer de un sugeto el cual fué conducido al depósito por los vigilantes nocturnos por escandalizar en la via pública y maltratar á dichos agentes.

Segun telegrama recibido ayer

tarde en esta capital, la noche última han debido embarcar en el vapor «Baldomero Iglesias» con rumbo á Melilla, los generales Primo de Rivera y Chinchilla, marchando en el mismo vapor la música de la Constitucion.

Ayer se celebró en la Audiencia

de esta capital la vista en juicio por jurados la causa seguida por el Juzgado de Instruccion de Tudela contra Fernando y Guillermo Martínez, acusados del delito de homicidio.

A las dos de la tarde terminó el acto declarándolos el jurado culpables y condenándoles á la pena de 18 años de prision mayor al primero y á 15 al segundo.

El Ministerio Fiscal estuvo representado por D. Alejandro Borrueil y la defensa á cargo del diputado provincial Sr. Errea.

En el matadero público de esta

ciudad se han sacrificado en el día de ayer:

Bueyes 3, Terneras 5, Carneros 4, ovejas 2.

Que pesaron 1.003 kilos y 600 gramos.

Segun datos del Hospital provincial,

en fin del mes anterior quedaron 229 enfermos y durante Noviembre ingresaron 184, salieron curados 148, fallecieron 81 y quedan para el mes de Diciembre 234 enfermos.

Procedente del correccional

de Estella el domingo por la tarde llegó á esta capital conducido por la Guardia civil el preso Juan Bautista Diaz de Cerio (Pelao), ingresando en las cárceles del partido á disposicion de la Audiencia de este territorio.

La Direccion general de esta-

blecimientos penales ha dispuesto que el preso en la cárcel de esta ciudad, Mario Sansol Azparren, sentenciado á la pena de 2 años, 11 meses y 11 días de prision correccional por el delito de disparo y lesiones, sea conducido al penal de Estella en donde deberá extinguirla.

Tomamos de «Los Negocios»,

importante revista financiera que se publica en Barcelona;

«Banco Vitalicio de Cataluña.—En el siniestro doloroso acaecido en el teatro del Liceo, fué una de las víctimas el notario D. Cayo Cardellach y Anfruns asegurado en el Banco Vitalicio de Cataluña por dos pólizas, importantes 85.000 pesetas.

Aún no depositado en la tierra el cadáver del señor Cardellach, la gerencia del Banco Vitalicio se ha apresurado á hacer conocer á

su familia, que tiene á su disposicion las 85 mil pesetas, para entregárselas contra los documentos justificativos indispensables.

Esta actividad del Banco Vitalicio, y la pulcritud que emplea en el cumplimiento de sus compromisos, es uno de los argumentos más prácticos y más eficaces que pueden hacerse en favor del seguro sobre la vida, si se confia á una compañía como el Banco Vitalicio de Cataluña, que desde su fundacion ha dado pruebas de la mayor formalidad y rectitud.»

Ayer, con motivo de ser el

santo del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, D. Andrés Garcia Gomez de la Serena, los empleados de dicha dependencia y el cuerpo de vigilancia de Pamplona felicitaron á su digno Jefe regalándole en prueba de respeto y cariño un baston y un magnifico cuadro.

Este, tirado en la imprenta del Sr. Goyeneche, honra á la casa y tiene á derecha é izquierda del escudo de España los nombres de todos los jefes é individuos del cuerpo de vigilancia, caprichosamente combinados. Despues de la dedicatoria se ven las firmas de todo el personal de Secretaria.

A las doce en punto el Sr. Alvarez de Sotomayor, al frente de todos sus oficiales y auxiliares, entregó á la primera Autoridad de la provincia el recuerdo de sus dependientes, pronunciando estas brevisimas y sencillas frases:

«Sr. Gobernador: Haciéndome eco de los sentimientos del personal de este Gobierno—que son los míos—tengo el honor de ofrecer á V. E. este recuerdo con motivo de ser hoy el día de su cumpleaños.

Mirad en él, más que á su valor material y artístico, al profundo amor y simpatía que hoy la P. refesan los que tienen la honra de estar á vuestras órdenes.»

El Sr. Gobernador civil, profundamente emocionado, dió las gracias por el acto de deferencia que con él habían tenido todos sus subordinados, y les prometió que en donde quiera que se encontrara, pues debido á sus muchos años pocos serán los que éste al frente del Gobierno de Navarra, podian contar con un amigo verdadero.

Terminado este acto de pura ceremonia los empleados del Gobierno civil y los agentes de la autoridad fueron obsequiados con pastas, vinos generosos y tabacos.

Ayer salieron para incorpo-

rarse en Melilla al primer batallon del regimiento de la Constitucion, un sargento, un cabo y cuatro soldados que quedaban de dicho cuerpo en esta ciudad.

Se les entregaron escapularios.

Se ha dado orden á todos los

cuerpos del ejército para que se utilice toda la ropa blanca que los reservistas traigan de sus casas en buen uso.

Al mismo tiempo se manda que la ropa de paisano que presenten sea almacenada y cuidada con esmero, á fin de que, cuando vuelvan á sus casas, les sea entregada en buen estado.

A las 6 y media de la noche

del domingo, y en el momento de salir para Pamplona la fuerza que guarnecía á Tudela, se vió el andén de aquella estacion lleno de gente que vitoreaba al regimiento de América y al ejército, despediéndose los soldados con frases de agradecimiento de los hospitalarios tudelanos.

La archicofradia de San Fran-

cisco Javier celebrará su funcion mensual en la parroquia de San Agustín el domingo 3 de Diciembre.

Por la mañana habrá comunión á las siete. A las diez Misa solemne con sermón que predicará el Párroco de la misma.

Por la tarde á las tres y media vísperas, ejercicio del Santo con gozos, plática y reserva del Santísimo Sacramento.

Indulgencia plenaria para los archicofrades.—El Excmo. é Illmo. Sr. Obispo concede 40 días de indulgencia por la asistencia devota á cada uno de los actos.

Ayer mañana se presentaron

en el Gobierno civil y Negociado de Fomento, los encargados de la Jefatura de Obras Públicas de San Sebastian con el objeto de recoger los documentos referentes á dicho ramo y que existian en los Archivos de la suprimida Seccion de Fomento de esta provincia.

Con motivo de las grandes ne-

yadas del Pirineo, se halla interrumpido el tránsito en los puertos de la provincia de Huesca, que conducen al mediodía de Francia. Unicamente por los de Canfranc ó Sallent pasan hombres solos con alguna dificultad. Lo mismo ocurre en algunos puntos de las montañas de Navarra y Cataluña.

A las 11 de la noche del miér-

coles llegó á esta ciudad, procedente de Tudela, la fuerza del regimiento de América, que se hallaba allí de guarnicion.

Dicha fuerza se aloja en el cuartel de la calle de la Compañía.

El movimiento de los vapores

de la Compañía Trasatlántica en el mes de Diciembre, será el siguiente:

Para las Antillas.—Día 10, de Cadiz el «Cataluña»; día 20, de Santander el «Reina Maria Cristina»; día 30, de Cadiz el «Alfonso XII».

Para Filipinas.—Día 8, de Barcelona el «San Ignacio».

Para Fernando Póo.—Día 30, de Cadiz el «Larache».

Para Marruecos.—Día 18, de Barcelona el «Mogador».

Advertencia.—Los vapores que salgan de la Habana el 30 de cada mes, harán escala en Puerto-Rico. Las salidas de Santander el 20 de cada mes no harán escala en Puerto-Rico.

Ha sido nombrado el señor

Polavieja capitán general de Burgos y Navarra. El general Weyler pasa á Cataluña.

Todo conforme lo habíamos anunciado.

Ayer despues de tirado la mayor parte del número, se observó que por una

errata de caja se habia puesto á la cabeza del periódico *Jueves 1.º de Diciembre* en lugar de poner *viernes*.

La «Gaceta» publica una real

orden disponiendo que los mozos del actual reemplazo, cuyos hermanos hayan sido llamados al servicio en filas por pertenecer á la reserva activa, pueden alegar excepcion en la forma que previene el artículo 85 de la ley, declarando igualmente que los reclutas que perteneciendo á otros reemplazos están pendientes de sorteo ó sirvan en el ejército, producen excepcion en favor de los reservistas.

LA «EMULSION SCOTT» RECOMENDABLE POR SUS ACTIVOS Y ALTAMENTE EFICACIOS COMPONENTES.

(Desconfianza de las imitaciones.)

Dictámen: Desean Vds. que lealmente les diga lo que su buena «Emulsion Scott» me parece, y no tengo inconveniente en participarlo, que no puede menos de ser un medicamento recomendable por sus activos y altamente curativos componentes, cuyas virtudes obtenidas entre mis clientes, sobre todo en aquellos que padecian afecciones crónicas del pulmón y en los niños linfáticos y escrofulosos.

Oviedo 5 Octubre 1885.

Dr. ARTURO BULLA.

En el Ayuntamiento.

SESION DEL DIA 30 DE NOVIEMBRE DE 1885. Presidencia de D. Alberto Larrondo.

Dió principio á las 4 y media de la tarde con la asistencia de 15 señores Concejales, aprobándose el acta de la anterior y las cuentas de la semana.

Se acordó nombrar al oficial D. José Serrano representante del Ayuntamiento para los actos del ingreso en caja y sorteo, de los quintos de Pamplona, en el próximo reemplazo.

D. Dionisio Larumba, solicita se le incluya en el empadronamiento de esta capital. Como se pide en las condiciones de la ley.

D. Martín José Palomino, Maestro principal de la Escuela de Calderería, solicita se le conceda la jubilacion en atencion á su estado de salud y á su avanzada edad. A informe de Hacienda.

D. Jaime Andrés y once vecinos de esta Capital, solicitan se curse una instancia que acompañan para la Excmo. Diputacion sobre nulidad del acto del sorteo verificado entre los Sres. D. Agustín Blasco y D. Facundo Murarriz, para la proclamacion del cargo de Concejal. Que se remita á la Diputacion.

La Comision de Gobierno informando en la instancia de los reservistas de esta capital, propone al Ayuntamiento lo siguiente: 1.º que á las familias necesitadas de los reservistas del cupo de esta capital, se les socorra con una peseta diaria. 2.º á las familias de aquellos reservistas que sin pertenecer al cupo de esta ciudad se hallan, no obstante, casados con hijas de Pamplona, se les socorrerá con 0,75 pesetas diariamente. y 3.º que á las familias de aquellos que perteneciendo á la zona llevan cuando menos dos años de residencia en Pamplona, se les abonará 0,50 pesetas.

En el caso de fallecimiento de alguno de los reservistas, en este servicio extraordinario, el Ayuntamiento resolverá segun caso.

Finalmente los socorros comenzarán el día en que lo acuerde el Ayuntamiento y cesarán cuando termine el servicio de los reservistas.

Se acordó que desde hoy comience á contarse el plazo de socorro.

El señor Vidaurreta aludió al volante de firma, de que se hizo mérito en el extracto de la sesion anterior, manifestando que sentia no haber podido estar en aquella sesion para aclarar el punto á que se referia el volante. Leyó el extracto de EL ECO DE NAVARRA y dijo que no tenia más remedio que disipar ciertas sombras que parecian desprenderse de aquel extracto, así como de determinadas noticias que llegaron á oídos del Sr. Vidaurreta, sobre palabras pronunciadas en la repetida sesion, y que aquel consideró molestas para su persona, á quien atribuyeron la paternidad de tan volante.

Llamado el Sr. Serrano, oficial de la Secretaria, dijo que la idea contenida en el volante invitando al Municipio al aumento del haber de los enterradores, fué tomada por acuerdo de la Comision de Gobierno, partiendo de la iniciativa del aumento de 25 céntimos del señor Vidaurreta.

Y el señor Vidaurreta afirma que como no estaba el señor Presidente para hacer la proposicion al Ayuntamiento, se hizo por medio de volante, confeccionado por el oficial señor Serrano.

Despues de estas explicaciones, el señor Vidaurreta defiende la idea del aumento del haber de los enterradores, haciendo notar que aquellos tienen mucho é impropio trabajo.

El señor Olaso respondió á ciertas alusiones que le hizo el señor Vidaurreta, explicando el alcance de sus palabras al combatir la proposicion.

El Sr. Garcia Tuñon tambien se ocupó de alusiones, manifestando que él no estaba enterado de antemano del asunto, y que la proposicion no la pudo aceptar por su forma; pues se contenia en un volante sin firma, que ca- se confunde con el volante de anónimo. (Se extiende en otras consideraciones encaminadas á rectificar las apreciaciones del señor Vidaurreta, el cual volvió á cuparse en el asunto, insistiendo así como en desautorizar lo que dijo EL ECO DE NAVARRA en su extracto, cuyo extracto no pudo ser destruido al dementido por los concejales que tomaron parte en tan personal debate. El Sr. Martín hizo historia del acuerdo de la Comision de Gobierno, para venir en ayuda de lo expuesto por el Sr. Vidaurreta en cuanto á la necesi-

dad del aumento de haber de los enterrados.

Todavía se mezclaron en la discusión los señores Bueno, Iraizoz y algún otro, prolongando el debate, aceptándose una proposición del señor Vidaurreta encaminada a poner en claro los antecedentes del asunto debatido.

El señor Vidaurreta proponía además que se resolviera en el momento el aumento de sueldo a los enterradores.

Los señores Presidente, García Tuñón y Olaso impugnaron la idea de la resolución inmediata, estimando debiera pasar el punto a informe de la Comisión de Gobierno.

Esta disparidad de opiniones dió motivo a otro largo debate, de cuya relación hacemos gracia a nuestros lectores.

El señor Vidaurreta insistía en que se votase lo que el proponía, y el señor Roncal pidió que como «proposición previa» se votase antes que el asunto volviese a la Comisión, la cual debía informar sobre si a los enterrados se les debe aumentar el sueldo ó hacerles un uniforme anual. Y vuelta a discutir y a repetir los argumentos ya expuestos anteriormente.

Se votó por fin la proposición del Sr. Roncal que fué aprobada por 8 votos contra 7.

El Sr. Martín recordó que había pedido certificación del acta de la sesión de 28 de Octubre último, en que se ocupó el Ayuntamiento del replanteo de las obras de la traida de aguas.

Que se le facilite a la mayor brevedad.

El Sr. Iraizoz pide se dé a la prensa un extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento.

El Sr. Roncal no vé la necesidad de ello siendo públicas las sesiones y asistiendo los representantes de la prensa a las mismas.

El Sr. Presidente quedó autorizado para hacer los gastos necesarios para la rectificación del padrón.

A las 7 y media se levantó la sesión.

Cultos.

Santo de hoy.—San Eloy. Santo de mañana.—San Eusebio.

EN SAN LORENZO.—Al oscurecer se rezará la Corona Dolorosa y a continuación se cantará la salve y Stabat Mater.

EN SAN AGUSTIN.—A las once de la mañana cultos al Sagrado Corazon de Jesús con Misa solemne con el Santísimo expuesto que se reservará concluida la Misa.

A las cinco y media de la tarde expuesta Su Divina Majestad se rezará la Corona de la Inmaculada Concepcion, se cantará la salve de Mision, seguirá el sermón, novena con gozos cantados y se terminará con la reserva.

EN SANTO DOMINGO.—Cultos al Sagrado Corazon de Jesús.

A las once de la mañana Misa solemne con el Santísimo expuesto que se reservará concluida la Misa.

A las cuatro y media de la tarde se expondrá S. D. M. para las cuarenta horas y a las cinco y media se hará el ejercicio de primer viernes concluyendo con la reserva.

Correspondencia.

Tafalla.—D. L. B.—Recibida carta y libranza del giro mutuo; pagada su suscripción hasta el 1.º de Marzo de 1894.

Charada.

No seas «prima tercera», «dos» es nota musical y mi «todo» nombre propio personal.

Solución a la anterior: ADIVINA.

Lo de Melilla.

Aun no se sabe de positivo dónde está la pastora, es decir, el Sultan.

—Martínez Campos le dijo a Araaf: que le daba las gracias pero que España no necesitaba su auxilio para castigar a los rifeños.

—Martínez Campos revistió las tropas y ha recorrido los campamentos.

—No se han comenzado las operaciones por que, según dicen, faltan municiones de guerra y acémilas.

—El Sr. Herrera Dávila ha sido nombrado general de Artillería del ejército de Africa.

—El ministro no sabía que en Carabanchel existiesen medio millón de cartuchos Mauser.

—Por falta de buque el día 29 no habían embarcado aun los generales Chinchilla y Primo de Rivera.

—Se ha contratado un buque de la Compañía Trasatlántica que fondeará en la rada de Melilla y servirá de hospital flotante.

—En la conferencia celebrada entre el general Martínez Campos y Muley-Araaf, este reiteró su petición de refugiarse en la plaza de Melilla, en el caso de que las kábilas le amenazasen.

El general Martínez Campos le contestó que podía hacerlo cuando lo creyese necesario.

Araaf agregó que aun confiaba en poder apaciguar a las kábilas más rebeldes.

El general replicó que esperaría andando.

—El gobierno ha acordado consultar al Consejo de Estado acerca de la conveniencia de modificar la ley de guerra.

El objeto es facilitar el ascenso en campaña.

SERVICIO PARTICULAR DE EL ECO DE NAVARRA.

(Telegramas-Mencheta.)

Madrid 29 (5'40 tarde.)

Otra vez el tuerto.

A las diez de la mañana ha vuelto Muley Araaf a Melilla conferenciando con Martínez Campos. Este, se dice, que le ha dado de término 24 horas para que se interne en el territorio moro ó para que se acoja bajo la protección de la plaza.

Madrid 29 (5'20 tarde.)

Tropas a Melilla.

A las diez de la mañana de hoy ha zarpado del puerto de Barcelona el vapor «Wifredo» conduciendo a los primeros batallones de los Regimientos de San Quintín y Luchana, que entre los dos suman 1.600 hombres.

La despedida fué entusiasta, acudiendo al muelle gran número de personas. El Ayuntamiento ha repartido dinero a los soldados y regalado cajas de habanos para los oficiales. Los buques de la bahía se hallaban empavesados, incluso el inglés «Saint-luibert».

Madrid 29 (5'40 tarde.)

Temporal en Melilla.

El general Martínez Campos des embarcó en Melilla con muchas dificultades. El crucero «Alfonso XII» abandonó enseguida a Melilla; la borrasca arreció despues teniendo que abandonar el puerto a la madrugada doce buques, que fueron a buscar refugio a Chafarinas y Alhucemas. El vapor «San Agustín» no tuvo más remedio, también, que abandonar la bahía sin poder desembarcar los dos regimientos que llevaba a bordo. El crucero «Conde de Venadito» rompió las amarras; pero pudo mantenerse en Melilla con ayuda de las máquinas. El torpedero «Temerario» tuvo dos marineros heridos gravemente en las manos. Dos de los lanchones de descarga se han ido a pique.

Madrid 29 (8'30 noche.)

El Consejo.

En el Consejo de ministros celebrado hoy, el ministro de la Guerra ha dado cuenta de la conferencia habida entre Martínez Campos y Muley Araaf. Este repitió las peticiones hechas a Macías en su primera conferencia, insistiendo, sobre todo, en que se permita entrar a comerciar en la plaza a los rifeños.

El general Martínez Campos se negó rotundamente a toda pretension, anunciando al hermano del Emperador que iba a comenzar inmediatamente las operaciones militares.

El ministro de la Gobernación manifestó haber quedado sin efecto la permuta de los gobernadores de Leon y Canarias.

Lopez Dominguez dijo que era inexacto se hubiese concedido un día de plazo a Muley Araaf, como se dijo en los círculos políticos.

El ministro de Gracia y Justicia presentó expedientes de indultos y varias competencias.

Madrid 29 (9 noche)

Embarque.

En Málaga se han embarcado los generales Primo de Rivera, Chinchilla y Ortega, la música del Regimiento de la Constitución y varios soldados de distintas procedencias.

Los muelles y el puerto estaban animadísimos reinando grandísimo entusiasmo a la salida del vapor «Sagunto» en donde iban los expedicionarios.

El cólera.

Segun las últimas noticias, aumenta el cólera en Tenerife, donde hubo ayer 72 invasiones y 14 defunciones.

Madrid 30 (1'30 madrugada.)

Otros asuntos.

Puigcerver me ha dicho que el Consejo se ha ocupado, además, de la situación económica de algunos ferro-carriles en vista de la elevación de los cambios.

El Sr. Moret pidió un nuevo Consejo para ocuparse de la apertura de nuevos mercados en los Estados-Unidos para los vinos españoles. Nada se trató de la combinación de gobernadores.

Mañana se pondrá a la firma el nombramiento de nuevo gobernador para Canarias, por dimisión del actual.

Madrid 30 (1'45 madrugada.)

Las potencias.

Todos los embajadores de las grandes potencias han visitado al ministro de Estado, señor Moret, para preguntarle cuáles son los propósitos de España en la cuestión de Marruecos, para tomar sus disposiciones según los acontecimientos.

El Sr. Moret negó que se hubiese recibido ninguna nota diplomática de Inglaterra y contestó a los embajadores que España no abrigaba ideas de conquista en Marruecos.

Madrid 30 (2'05 madrugada.)

Insistencia tenaz.

En la conferencia entre Martínez Campos y Araaf, éste repitió las protestas de amistad para España, solicitando no se hiciese ninguna operación militar hasta que él lograse la sumisión de las kábilas Benisicr y Kebana, únicas que no quieren obedecerle.

El general Martínez Campos se negó a la espera, Muley Araaf insistió en sus peticiones de tregua y entonces el general le contestó: «Esperaré andando.»

Instrucciones.

El Gobierno le ha encarecido que procure vea si la construcción de los fuertes puede hacerse sin rebasar los límites, y que caso contrario se avance hasta donde fuere necesario.

Madrid 30 (11'40 mañana.)

Lotería.

En el sorteo de la Lotería nacional celebrado hoy en esta Corte, han correspondido los premios mayores a los números siguientes:

26.900; 5.233; 7.300; 4.590; 24.330 15.619; 7.512; 5.243; 27444 21.051; 23.811; 1.907; 478; 25.361.

Madrid 30 (1'35 tarde.)

Cuatro noticias.

El Consejo de ministros celebrado bajo la presidencia de la Reina ha sido brevísimo. —Los buques que se hallaban en la rada de Melilla han tenido que refugiarse en Chafarinas por el mal estado del mar.

—Se espera que comiencen hoy las operaciones las tropas de Melilla.

—En el Consejo se ha firmado el nombramiento del nuevo Gobernador de Canarias y sale para su destino.

Madrid 30 (5'20 tarde.)

Nuevos refuerzos.

De Barcelona, según se dice, marcharán a Melilla los Regimientos de Aragon, Navarra y Almansa.

En aquella capital se espera al nuevo Comandante general de Cataluña Sr. Weyler para el sábado próximo.

Para el ejército.

En Barcelona se ha regalado para el ejército de Melilla 40 toneladas de vino.

Madrid 30 (8'15 noche.)

Madrid 30 (8'20 noche.)

Madrid 30 (9'05 noche.)

Lo que dice Martínez Campos.

El general Martínez Campos, en telegrama de las 12 de la tarde de hoy dice lo que sigue:

«Se han comenzado las obras de construcción del fuerte de Sidi-Aguariach. Si los moros hiciesen resistencia tomaré posiciones por vanguardia y el flanco izquierdo, con objeto de proteger la construcción. Si por vencerse el enemigo de nuestra superioridad, ó bien por influencia del hermano del Sultan, no hubiera fuego, suspenderé los trabajos a las cuatro de la tarde. Retiraré las tropas a sus campamentos, destinando todo el número posible de hombres a la construcción de los fuertes de Sidi-Aguariach y número uno, empleando el mismo aparato de fuerzas.»

«Necesito útiles para abrir trincheras y ejecutar construcciones para alojar 1.000 hombres que emplearé en esos trabajos, y deseo que dichos útiles se me remitan con urgencia y a gran velocidad.»

«Despues de efectuadas las primeras obras de protección quiero avanzar con rapidez y perfeccionamiento en los trabajos.»

Madrid 30 (9'25 noche.)

Sin novedad.

Otro telegrama de Martínez Campos, fecha do a las 1'50 de la tarde, dice:

«He hablado con el Bajá en el mismo límite del campo, al empezarse, a mi vista, los trabajos de Sidi-Aguariach: el Bajá ha dicho: «respondo al Sultan, con mi cabeza, de que los moros no hostilizarán a las tropas.»

En este mismo telegrama añade el general Martínez Campos: «si ocurriera novedad volveré a telegrafiar a las cuatro.» Efectivamente, a la hora marcada ha vuelto a telegrafiar: «sin novedad.»

Madrid 30 (9'35 noche.)

Satisfacción de Moret.

El ministro de Estado se muestra satisfechísimo del telegrama del general Martínez Campos, que evidencia, a juicio del señor Moret, los buenos resultados de la gestión diplomática, puesto que despues de la promesa del Sultan ningun tiro se ha disparado por los moros.

Madrid 1.º (12'25 noche.)

Asuntos a tratar.

No se ha fijado aún la fecha del nuevo Consejo de ministros. En él han de tratar los consejeros de la situación económica de las compañías de ferro-carriles, de cuestiones arancelarias, visto los compromisos contraídos para primeros de Enero próximo.

También se resolverá la cuestión de los gobernadores.

Sin hostilidad.

En el ministerio de la Guerra hay telegramas de Martínez Campos diciendo que las tropas se retiraron a sus campamentos sin ser hostilizadas por el enemigo.

Telegrama del Bolsin.

Madrid 1.º (12'25 m.)

MADRID.

Table with 2 columns: Type of bond and interest rate. Denda perpétua 4% interior fin etc. 65'40. Id fin próximo. Exterior Contado. 75 05. BOLSA DE BARCELONA. Interior fin de mes. 64'90. Exterior id. id. 75'07.

Table with 2 columns: Market and price. BOLSA DE PARIS. 4% exterior fin de mes. 60'90. Renta francesa. 99'23. BOLSA DE LONDRES. 4% exterior fin de mes. (Madrid.—Juan de Mena, 8. BENADR Y C.ª (Paris.—Place de la Bourse, 8. Representante en esta Plaza D. Antonio García Paña, Mayor, 51, 2.º.

Ayuntamiento Constitucional DE PAMPLONA.

Este Excmo. Ayuntamiento ha acordado abrir desde el día once de Diciembre próximo el pago de réditos de los censos que gravitan sobre sus respectivos ramos correspondientes a las anualidades que vencen dentro del segundo semestre del año actual. Lo que se anuncia al público para conocimiento de los interesados. Pamplona 30 de Noviembre de 1893.—Con acuerdo de S. E., Agapito Goñi, secretario.

Operarios de hojalatería

para la construcción de la olla-marmita para el ejército se necesitan aunque solo sepan soldar. Informarán en la calle Mayor, número 53, Pamplona. 4-1

Nodriza.

Se necesita una nodriza para criar en casa de los padres del niño. Darán razon en la calle de Pellejerías, 29, piso 2.º, ó 31, tienda. 3-1 p

Tienda.

Se alquila una tienda pintada al óleo y con estantería nueva. San Agustín, 8, 1.º darán razon. 3-1 p

Se arrienda

la casa antigua de Parda del barrio de la Magdalena, núm. 9. Para informes dirigirse a la calle del Dos de Febrero, núm. 23, guarnicionería. 4-1 p.

Venta de cok Y CARBONES MINERALES

Superiores para estufas, cocinas y fraguas. Santo Domingo, 2 — Pamplona— CASA DE UTRAY.—Servicio a domicilio. Expedición por ferrocarril, a reembolso. mt v d 20 16

Por dos duros cama de hierro

Jergones de muelles desde 12 pesetas. Muebles, espejos superiores, lavadores, sillas, pozadores, &c. Surtido en camas inglesas y del país. Venta al contado, y a plazos por semanas, quincenas y meses Mercaderes, 23, junto a la Lotería del señor Rodríguez.

Precios fijos—LA PERLA INDUSTRIAL. Nota. Se remiten gratis modelos de camas y camas a quien los solicite. j d 104-47

Botellas vacías.

Hay una buena partida de venta en la fonda La Perla. 6-2 g.

Tenedor de libros.

Se necesita uno para llevar la contabilidad en una casa de comercio de esta ciudad, pudiéndola desempeñar en dos horas, según las que le convenga al interesado. Dirigirse a la calle Mayor, 53, 2.º Pamplona. 3-2

Arriendo de un molino.

Se arrienda el molino de Villafranca de Navarra con sus almacenes y demás dependencias, bajo las condiciones que se exhibirán al que lo desee. Dirigirse a D. J. Elorz, Navas de Tolosa, 25, piso 2.º en Pamplona. 8-4

Pérdida.

La persona que hubiese recogido una talma que se dejó olvidada en un banco del paseo de Valencia, se servirá entregarla en la calle Mercaderes, 13, 1.º y se le gratificará. 2-2 p

Bocoyes y cuarterolas.

Se vende una partida de bocoyes de roble y nuevos al precio de 40 pesetas cada uno y cuarterolas ó sean barriles de 110 litros de capacidad, a 42 reales cada uno. Dirigirse a Ciriaco Sarasa y Compañía, toneleros. Tafalla. 4-2

Coches en venta.

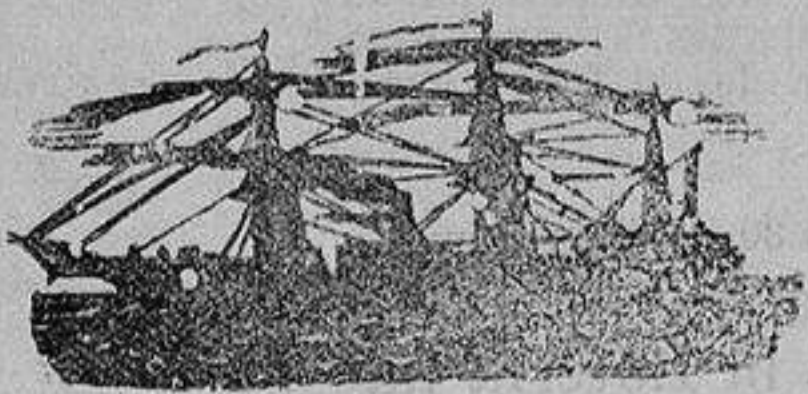
Calle Pellejerías, núm. 76, 1.º darán razon. 15-7

Pieles

para forrar capas de señora; manguitos, cuellos, y corte de pieles por medio de patrones. Pieles de todas clases. Casa de Razquin.—Pamplona.

GUANTERÍA — Casa de Razquin.—Guantes de Geli en corte inglés y a la española, forrados y sin forrar, son los mejores de España. Corbatas, perfumería, bisutería, juguetería y quincalla. Trabajos de peluquería de primer orden. 8-7 (a)

SERVICIOS



DE LA

Compañía Transatlántica de Barcelona

Salidas del mes de Noviembre.

Línea de las Antillas, New-York y Veracruz.— El día 10 de Cádiz el vapor «Ciudad de Santander» para Puerto-Rico, Habana y Veracruz.
El 20 de Santander el vapor «Alfonso XIII» para Coruña, Habana y Veracruz.
El día 30 de Cádiz el vapor «Montevideo».
Línea de Filipinas.—El 10 de Barcelona el vapor «I. de Mindanao» para Port-Said, Aden, Singapore y Manila.
Línea de Buenos-Aires.—El día 2 de Enero

de Barcelona el vapor «Antonio Lopez» para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.
Línea de Fernando Poo.—El 30 de Cádiz el vapor «Larrache».
Servicios de Africa.—Línea de Marruecos. 13 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larrache, Rabat, Casablanca, Mazagon y Mogador.
Servicio de Tánger.—El vapor «Joaquín de Piélagos» saldrá de Cádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Algeciras y Gibraltar, retornando a Cádiz los martes jueves y sábados.
Igualmente se expiden billetes para los viajes de venida.

Para más informes en Navarra al Agente en Pamplona Ricardo Samaniego, Plaza del Castillo, 12—Sub-agente en Tafalla, D. José Rech.

!! EL ESTÓMAGO ARTIFICIAL !!

POLVOS DEL DR. KUNTZ
Deliciosa preparación que suple en el hombre la falta de suero gástrico, elemento indispensable de la DIGESTION. REMEDIO PRECIOSO e incomparable para la cura inmediata, SEGURA y radical de todas las molestias del ESTÓMAGO por antiguas o rebeldes que sean con la particularidad que el paciente siente ya MARADISIMO ALIVIO desde la 1.ª dosis consiguiendo en muchos casos que SOLO UNA CAJA BASTA PARA EL ÉXITO COMPLETO.
De un sabor agradable y no precisando dieta es MARAVILLOSO para combatir gastralgias; gastritis; dispepsias; agua de boca; ardores; vómitos; acidez; digestiones difíciles; pesadez; dolores; ardores; flatulencia; calambres; úlceras etc. etc. y más del 80 % encuentran tal alivio desde la 1.ª dosis que digieren perfectamente todos los alimentos sin el menor dolor ni pesadez. El éxito es tan seguro que se devuelve el importe al paciente que a la primera caja no encuentre mejoría. Caja 7,50 en las buenas farmacias. Va correo. DEPOSITOS EN LAS SIGUIENTES: ALICANTE, Aznar—ALMERIA, Bujanda—BARCELONA, Pon, Pasaje del Credito, 4—BILBAO, Rincón—BURGOS, Escolar—CADIZ, Martínez de la Peña—CORUNA, Brañas—GRANADA, Pujazon—HUELVA, Figueroa—MADRID, Sucesores Moreno Miguel, Arenal, 2—MALAGA, farmacia Central—PAMPLONA, Iribarren—SAN SEBASTIAN, Usabiega—SANTANDER, Salgado—TOLEDO, Santos—VALENCIA, Baeza—VALADOLID, Llorente—VITORIA, Zulueta—ZARAGOZA, Bueno.—MURCIA, R. Morales, Alameda de Colon, 8.—HUESCA, Camo—LOGROÑO, Abad—SEVILLA, Jimenez—TARRAGONA, Cuchi.

El mejor remedio para la pronta curación de LAS MUJERES ANÉMICAS ó CLORÓTICAS, la inapetencia, esterilidad y propensión al aborto, son las Píldoras

RESTAURADORAS

FORMIGUERA, con hierro, manganeso y pepsina.
Las jóvenes que al llegar a la época del desarrollo, están pálidas, enflaquecidas y enfermizas, recobran con su uso, los colores y energía propios de su edad.
Véndense en todas las farmacias.
Al por mayor: E. Formiguera y Ca, Tallers, 22.—Barcelona

Depósitos: Farmacias de Blasco, Iribarren, Marquina, Irurita, Mercader y Negrillos.

GRAN ESTABLECIMIENTO

de máquinas para coser. Venta a plazos y al contado



DE TODOS LOS SISTEMAS. TECNERIAS, NÚM. 35. PAMPLONA.

Unico almacén donde se encuentran todos los sistemas, los más perfectos, útiles y económicos que se conocen en el mundo, habiendo obtenido primeros los Premios en todas las Exposiciones y la gran medalla de oro en la de Paris de 1889.—FERMIN ARDANAZ. 8-8

PARIS L. LEGRAND VIENNE
PROVEEDOR DE VARIAS CORTES ESTRANGERAS
Paris, 207, rue Saint-Honoré, 207, Paris

JABON-ORIZA

Produce una espuma fina y abundante con todas las aguas.
El mejor y mas suave de todos los jabones de tocador (dice el Dr. O. RÉVÉL); indispensable para conservar al cutis su flexibilidad y dulzura.

CREMA-ORIZA para blanquear, suavizar y refrescar el cutis
ORIZA-LACTE contra las pecas y las arrugas.

AGUA TONICA QUININA LEGRAND Y POMADA CON BALSAMO DE CORTIN
Preparaciones segun las fórmulas del Dr. CHOMEL para el aseo de la cabeza, regenerar los cabellos, impedir su caída y hacerlos crecer en muy poco tiempo.
En casa de los principales peluqueros y perfumistas de España y Francia.

En todas las Farmacias, Perfumerías y Peluquerías

La VELOUTINE

Preparado al Blanco por CHOMEL para el aseo de la cabeza, regenerar los cabellos, impedir su caída y hacerlos crecer en muy poco tiempo.
PARIS - 8, Rue de la Paix, 8 - PARIS

L' UNION

COMPañIA FRANCESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA.

Fundada en 1828

Reconocida en España por Real orden.

Estado de la situación en 31 de Diciembre de 1892

Exclusivamente para el ramo de incendios.

Capital	10.000.000 Francos.
Reservas	7.650.000 .
Primas en cartera	69.244.813 .
Total de garantías	86.894.813 .

Siniestros pagados en 31 de Diciembre de 1892, pesetas 176.000.000

Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España. Asegura contra el incendio, el rayo, la explosión del vapor y dinamita, toda clase de propiedades muebles e inmuebles, así como la pérdida de alquileres por incendio. Los 66 años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor del público.

Sub-dirección en Navarra a cargo de D. Pedro Riezu, calle Nueva, número 20, piso 3.º, Pamplona.

ENOLATURO PADRÓ
REGENERATIVO Y DEPURATIVO DE LA SANGRE
Este precioso medicamento lleva 50 años de éxito, y es infalible para curar las HERPES en sus variadas formas, las ESCROFULAS, el VENEREO, REUMA, GOTA, ENFERMEDADES DEL HIGADO, y en general los padecimientos originados por la pobreza de sangre y malos humores de la misma. Lo recomienda la clase médica por ser el alterante y reconstituyente más eficaz, y el público lo toma por ser el depurativo más inocente y seguro.
— VENTA AL POR MAYOR —
FARMACIA DEL GLOBO, Plaza Real, número 4, Barcelona. — Al detall en todas las de la Península y Ultramar.

LA CATALANA

Seguros contra incendios a prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados 102 edificios a la Excm. Diputación de Navarra y además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expósitos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente el seguro contra incendios, a cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos.
La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace a los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comisión principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo núm. 5 3.º donde se admiten seguros a prima fija.—El comisionado principal, Sebastian Gastearena y Egúsziza.

CHOCOLATES Y CAFÉS

DE LA

COMPañIA COLONIAL

Tapiocas, Thés

38 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor, 18 y 20.—MADRID

Casa Hermann-Lachapelle **J. BOULET * & C^o**, Sucesores
37 y 33, rue Boinod, en PARIS
GRUZ DE LA LEGION DE HONOR, 1888
Cuatro Medallas de Oro en la Exposición de 1889

MAQUINAS DE VAPOR DE TODAS FUERZAS Y DE TODOS SISTEMAS

HORIZONTALES Locomoviles y medio fijas
VERTICALES
HORIZONTALES fijas

Máquinas de vapor para instalación de luz eléctrica
Envío franco de todos los prospectos detallados

PEPSINE BOUDAULT